

༄༅། །གསོལ་འདེབས་བར་ཚད་ལམ་སེལ་ནི། །

**Barche Lamsel - Das Bittgebet an Guru Rinpoche zum Beseitigen von Hindernissen auf dem Pfad**

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བཛཱ་རུ་པཎ་སིདྲི་ཧུཾ་

**OM AH HUM BADZRA GURU PEMA SIDDHI HUM //**

ཚོས་སྐྱ་སྐྱང་བ་མཐའ་ཡས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ། འོངས་སྐྱ་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ།

CHÖ KU NANG WA THA YE LA SÖL WA DEB / LONG KU THUG JE CHEN PO LA SÖL WA DEB /

Dharmakaya Amitabha, Euch flehe ich an. Sambhogakaya, großer Mitfühlender, Euch flehe ich an

སྐྱལ་སྐྱ་པཎ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབསམ། བདག་གི་བླ་མ་ངོ་མཚར་སྐྱལ་པའི་སྐྱེ།

TRÜL KU PADMA JUNG NE LA SÖL WA DEB / DAG GI LA MA NGO TSHAR TRÜL PA'I KU /

Nirmanakaya Padmakara, Euch flehe ich an. Mein Guru, wundersamer Nirmanakaya,

དམ་ཚེས་རིན་ཚེན་གསན་པའི་ཚེ། སྐྱ་གསལ་འོད་ཟེར་མངས་དང་ལྷན་ཅུག་གཡས་སྡེ་སྣོད་གླེགས་བམ་བསྐྱམསམ།

DAM CHÖ RIN CHEN SEN PA'I TSHE / KU SAL Ö ZER DANG DANG DEN / CHAG YE DE NÖ LEG BAM NAM /

Sobald Ihr die kostbaren und heiligen Lehren erhaltet, ist Euer strahlender Körper mit einer leuchtenden Ausstrahlung geschmückt. Eure rechte Hand hält die Schriften des Tripitaka.

གཡོན་པས་ཕུར་པའི་སྤྱི་བསྐྱམསམ། ཟབ་མོའི་ཚོས་རྣམས་ཐུགས་སྲུ་རྒྱུད་ལང་ལེ་ཤོད་ཀྱི་པརྗེ་ཏེ།

YÖN PE PHUR PA'I PU TI NAM / ZAB MO'I CHÖ NAM THUG SU CHÜ / YANG LE SHÖ KYI PAN DI TA //

Eure linke Hand hält einen Band des Kilaya. Ihr versteht all die tiefgründigen Lehren, Pandita von Yangleshö.

*Füge hier den Refrain ein.*

དམ་ཅན་དམ་ལ་བཏགས་པའི་ཚེ། ཇི་མེད་གནས་མཚོག་ཉམས་རེ་དགའམ།

DAM CHEN DAM LA TAG PA'I TSHE / DRI ME NE CHOG NYAM RE GA /

Sobald Ihr die Gelübdehalter unter Eid genommen habt, am makellosen und unbeleckten höchsten Platz,

རྒྱ་གར་བོད་ཡུལ་ས་མཚམས་སུ། ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ནས་ཕྱོན་པའི་ཚེ། ཇི་བསྐྱང་སྣོས་ངད་ལྷན་པའི་རིེ།

GYA GAR BÖ YÜL SA TSHAM SU / JIN GYI LAB NE JÖN PA'I TSHE / DRI SUNG PÖ NGÄ DEN PA'I RI /

an den Grenzen zwischen Indien und Tibet, habt Ihr zum Zeitpunkt Eurer Ankunft Euren Segen gewährt am Berg, der mit umhüllendem Duft geschmückt ist.



བསྐྱེན་ཕུར་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་སུ་འཕང་མེ་རྩེའི་ཕུག་རྒྱས་བྱངས་ཤིང་བསྐྱིལ་མེ།

NYEN PHUR NAM KHA'I YING SU PHANG / DOR JE'I CHAG GYE LANG SHING DRIL /  
Den Rezitations-Phurba in die Weite des Himmels geworfen, habt Ihr ihn gefangen und mit Eurer Vajra-Mudra gerollt.

བསྐྱིལ་ཞིང་ཅན་ནམ་མཁའི་ཕུག་སུ་འཕང་མེ་འབར་འབྲུགས་ཤིང་མཚོ་ཡང་སྐྱེམ་མེ།

DRIL ZHING TSEN DAN NAG SU PHANG / ME BAR THRUG SHING TSHO YANG KEM /  
Gerollt, dann habt Ihr ihn in den Sandelholzwald geworfen. Das Feuer loderte auf und trocknete den See aus.

སླིབ་ཀྱི་སྐུ་སྐྱེགས་ས་གང་བསྐྱེགས་མེ། ཡལ་ནག་པོ་རྩལ་དུ་བརྒྱག་མེ། འགྲན་གྱི་དོ་མེད་བདུད་ཀྱི་གཤེད་མེ།

SIB KYI MU TEG SA GANG SEG / YAKSHA NAG PO DÜL DU LAG / DREN GYI DO ME DÜD KYI SHED //  
Augenblicklich habt Ihr alle Orte der Tirthikas hinweggebrannt und die schwarzen Yakshas zu Staub zermalmt - unvergleichlicher Dämonentöter.

*Füge hier den Refrain ein.*

*Füge hier den Refrain ein.*

འདྲེ་ཡི་ཡུལ་དུ་དགོངས་པའི་ཚེ་མེ་དཔུང་ཤོད་ཀྱི་ས་གཞི་ལེ་མདའ་རྒྱང་གང་གི་མཚོ་ནང་དུ་མེ།

DRE YI YÜL DU GONG PA'I TSHE / ME PUNG SHÖ KYI SA ZHI LA / DA GYANG GANG GI TSHO NANG DU /  
Wenn Ihr an das Land der Geister denkt, dann erscheint auf einem Boden inmitten einer Feuermasse ein See von der Größe eines Bogenschusses.

པརྒྱའི་སྐྱེང་དུ་བསེལ་བསེལ་འདྲེ་པརྒྱའི་ནང་ན་དགོངས་པ་མཛད་མཚན་ཡང་པརྒྱ་འབྲུང་གནས་ཞེས་མེ།

PAD MA'I TENG DU SIL SIL DRA / PAD MA'I NANG NA GONG PA DZE / TSHÄN YANG PAD MA JUNG NE ZHE /  
Darin erscheint Ihr, kühl und ohne Leid, auf einem Lotus. Ihr verweilt in Weisheit auf diesem Lotus. Ihr wurdet bekannt als Padmakara.

ཚྲོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དངོས་སུ་བྱེན་དེ་འདྲེའི་སྐུ་སྐྱུ་ཡ་མཚན་ཅན་མེ།

DZOG PA'I SANG GYE NGÖ SU JÖN / DE DRA'I TRUL KU YAM TSHÄN CHEN //  
Ein Buddha tatsächlich präsent. Nirmanakaya solcher Wunder,...

*Füge hier den Refrain ein.*

བོད་ཀྱི་ཉི་མ་མཛད་པའི་ཚེ་དད་ལྷན་འགོ་བ་འདྲེན་པའི་དཔལ་གང་ལ་གང་འདུལ་སྐྱར་བསྐྱེན་ནས་མེ།

BÖ KYI NYI MA DZE PA'I TSHE / DE DEN DRO WA DREN PA'I PAL / GANG LA GANG DÜL KUR TEN NE /  
Als Ihr zur Sonne von Tibet wurdet, glorreicher Anführer aller gläubigen Wesen, habt Ihr jede Gestalt, die zähmen könnte, zum Ausdruck gebracht.



གངས་དཀར་ཤ་མེད་དམ་ལ་བཏགས་མེད་ལོད་ལྷ་བུའི་སྙིང་རྩུང་དུ།  
GANG KAR SHA ME DAM LA TAG / DAM SHÖ LHA BU'I NYING DRUNG DU /

Gangkar Shamyé mit Eid gebunden. Vor Damshö Lhanying habt Ihr

ཐང་ལྷ་ཡར་ལུད་དམ་ལ་བཏགས་མེད་ ཉམ་པོ་རི་ཡི་ཡང་གོང་དུ། ལྷ་སྲིན་ཐམས་ཅད་དམ་ལ་བཏགས་མེད་

THANG LHA YAR ZHÜ DAM LA TAG / HE PO RI YI YANG GONG DU / LHA SIN THAM CHE DAM LA TAG /  
Tanglha Yarshu mit Eid gebunden. Auf dem Gipfel des Berges Hepo habt Ihr alle Devas und Rakshasas mit Eid gebunden.

ཆེ་བའི་ལྷ་འདྲེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ ལ་ལས་སྲོག་གི་སྡིང་པོ་སུལ་ ལ་ལས་བསྟན་པ་བསྐྱེད་བར་བྱས་མེད་

CHE WA'I LHA DRE THAM CHE KYI / LA LE SOG GI NYING PO PHUL / LA LE TEN PA SUNG WAR CHE /  
Von all diese großen Devas und Rakshasas haben einige ihre Lebensessenz-Mantras geopfert. Einige begannen den Dharma zu beschützen.

ལ་ལས་བསྟན་དུ་ལས་སྒྲངས་བྱས་མེད་ མཐུ་དང་རྩུ་འཕྲུལ་སྟོབས་པོ་ཆེ་

LA LE DREN DU KHÄ LANG CHE / THU DANG DZU THRUL TOB PO CHE //

Einige versprochen, zu dienen. Ihr mit großer Macht, Wundern und Stärke, gewährt Euren Segen mit Mitgefühl.

*Füge hier den Refrain ein.*

གདོན་གཟུགས་བོན་གྱི་བསྟན་པ་བསྐྱབས་མེད་ ཆོས་སྐྱེ་བའི་མེད་རིན་ཆེན་བསྟན་ སྐལ་ལྷན་སངས་རྒྱལ་ས་ལ་བཀོད་མེད་

DÖN SUG BÖN GYI TEN PA NUB / CHÖ KU DRI ME RIN CHEN TEN / KAL DEN SANG GYE SA LA KÖ //

Ihr habt die dämonische Bön-Tradition besiegt. Ihr habt den makellosen, kostbaren Dharmakaya zum Ausdruck gebracht. Ihr habt die Wertvollen auf die Ebene der Buddhaschaft gestellt.

*Füge hier den Refrain ein.*

དེ་ནས་ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་དུ་བྱོན་ ད་ལྷ་སྲིན་པོའི་ཁ་གཞོན་མཛད་ མི་ལས་ལྷག་གྱུར་ཡ་མཚན་ཆེ་

DE NÄ OR GYEN YÜL DÜ JÖN / DA TA SIN PO'I KHA NÖN DZÄ / MI LÄ LHAG GYUR YAM TSHÄN CHE /  
Dann seid Ihr nach Uddiyana gegangen und nun unterwerft dort Ihr die Rakshasas. Ihr seid wunderbar, übermenschlich.

སྟོན་པ་མཛད་བྱུང་འོ་མཚན་ཆེ་ མཐུ་དང་རྩུ་འཕྲུལ་སྟོབས་པོ་ཆེ་

CHÖ PA ME JUNG NGO TSHAR CHE / THU DANG DZU THRUL TOB PO CHE /

Eure Taten sind wunderbar, verblüffend. Ihr mit großer Macht, Wundern und Stärke,...

*Füge hier den Refrain ein.*



ཞེས་པ་འང་ཚོད་བྲལ་དུས་བབས་ཀྱི་སྤྱལ་པའི་གཏོར་ལྷོན་ཆེན་པོ་ལོ་རྒྱུན་མཚོག་གྲུར་བདེ་ཆེན་གླིང་པས་ཟླ་ཉིན་ལ་ལ་རོང་སྐྱའི་དཔལ་ཆེན་པོའི་ཞབས་འོག་ནས་སྤྱན་དྲངས་པའི་བླ་མའི་བྱུགས་སྤྱོད་བར་ཆད་ཀྱུན་སེལ་གྱི་ཞལ་གདམས་སྟིང་བྱང་ཡིད་  
བཞིན་ནོར་བུ་ལས། ཕྱི་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་སྐྱབ་པ་ལོལ་དུ་ལྷུངས་པ་སྟེ།  
འདྲིས་ཀྱང་བསྟན་འགྲོའི་བར་ཆད་དང་རྒྱུད་པ་ཐམས་ཅད་ཉེ་བར་ཞི་ཞིང་དགེ་ལེགས་ཀྱི་དོན་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་གྲུབ་པའི་རྒྱུར་གྲུར་ཅིག། །།

*Dies ist die äußere Praxis des Gebetes, das dem „Kommentar zum essentiellen Handbuch der Anweisungen: das Wunsch erfüllende Juwel“ entnommen ist, enthalten in der „Herzens-Praxis des Meisters: Die Beseitigung aller Hindernisse“ – Lama'i Thugdrub Barche Künsel –, die am Fuße des „großen Ehrfurcht Gebietenden“ am Danyin Khala Rongo Felsen vom großen Schatzenthüller Orgyen Chogyur Dechen Lingpa enthüllt wurde, der sich für diese Zeit manifestierte. Möge dieses Gebet die Ursache dafür werden, dass alle Hindernisse und jegliche Degeneration für die Wesen und die Lehren vollständig befriedet und die Ziele von Tugend und Gutheit erreicht werden! Mangalam!*

**Refrain:**

བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། བརྟེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྤྲོད་པ། དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།  
THUG JE DAG LA JIN GYI LOB / TSE WE DAG SOG LAM NA DRONG / GONG PE DAG LA NGÖ DRUB TSOL /  
Durch Euer Mitgefühl, inspiriere uns mit deinem Segen! Durch Eure Liebe, führe uns und andere auf dem Pfad! Durch Eure Verwirklichung, gewähre uns Siddhis!  
རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ། ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་རུ་སོལ། རང་གི་བར་ཆད་རང་དུ་སོལ།  
NÜ PÄ DAG SOG BAR CHE SÖL / CHI YI BAR CHE CHI RU SÖL / NANG GI BAR CHE NANG DU SÖL /  
Durch Eure Macht, vertreibe die Hindernisse, die uns entgegenstehen! Äußere Hindernisse – vertreibe sie äußerlich, innere Hindernisse – vertreibe sie  
innerlich,  
གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ། གྲུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།  
SANG WA'I BAR CHE YING SU SÖL / GÜ PÄ CHAG TSHAL KYAB SU CHI //  
geheime Hindernisse – vertreibe sie in den Raum! Euch verehere ich voller Hingabe und nehme Zuflucht zu Euch!

།གསོལ་འདེབས་བར་ཆད་ལམ་སེལ་ནི།

།གསོལ་འདེབས་བར་ཆད་ལམ་སེལ་ནི།